



PUMP ACTION VACUUM FLASK
PUMP-ISOLIERKANNE
PICHET ISOTHERME À POMPE

(GB)

PUMP ACTION VACUUM FLASK

Instructions for use and safety information

(NL)

ISOLEERKAN MET POMP

Bedienings- en veiligheidsaankwijzing

(SK)

IZOLAČNÁ KANVICA S PUMPIČKOU

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

(IT)

CARAFFA TERMICA

Indicazioni per l'uso e la sicurezza

(DE)

PUMP-ISOLIERKANNE

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

(CZ)

IZOLAČNÍ KONVICE S VYPOUŠTĚCÍ PUMPOU

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

(ES)

JARRA TÉRMICA CON BOMBA DOSIFICADORA

Indicaciones de manejo y seguridad

(HU)

ITALADAGOLÓ KANNA

Kezelési és biztonsági utalások

(FR)

PICHET ISOTHERME À POMPE

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

(PL)

DZBANEK IZOLACYJNY Z POMPĄ

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa

(DK)

PUMPETERMOKANDE

Brugs- og sikkerhedsanvisninger

GB	Instructions for use and safety information	Page	4
NL	Bedienings- en veiligheidsaandwijzing	Bladzijde	6
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Stránke	8
IT	Indicazioni per l'uso e la sicurezza	Pagina	10
DE	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	12
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	14
ES	Indicaciones de manejo y seguridad	Página	16
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldalt	18
FR	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	20
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	22
DK	Bedienings- en veiligheidsaandwijzing	Side	24

PUMP ACTION VACUUM FLASK

Congratulations! You have chosen to purchase a high-quality product. Make sure you are familiar with the product before you use it for the first time. With this in mind, read the following instructions and safety information carefully. Only ever use the product in the manner described here and in accordance with the specified range of use. Please keep this manual in such a way that it is protected from loss or damage. If you choose to hand this product over to a third party, make sure you also provide them with all documentation. These operating instructions belong to the **PUMP ACTION VACUUM FLASK** product (hereafter referred to simply as „the product“). They contain important information on use.

Intended use

The product is not intended for commercial use.

The product is intended for beverages. Other uses are deemed to be contrary to the intended purpose; the manufacturer shall accept no liability for any resulting damage.

Do not use the product to keep dairy products or baby food warm (risk of microbial and bacterial growth).

Not suitable for carbonated drinks and fermenting liquids.

The product is designed for table use.

Always transport the product in an upright position, since otherwise it may leak.

The product should be kept away from children to avoid scalding.

Be careful when pouring out hot liquids. Avoid skin contact; this can lead to scalding and burns.

Do not drink the liquids, especially hot ones, directly from the product.

Fill the jug up to max. 1 cm below the edge of the jug and make sure that the seal of the riser pipe does not dip into the contents.

Never place the product on hot surfaces, in the microwave, or in the oven; damage to the product may result.

During transport, make sure that the lid and the pump unit are closed (CLOSE).

Do not expose the product to extreme temperature fluctuations.

Use

The riser pipe must be removed to fill the product.

Then make sure that all parts have been properly reassembled.

To open the product and remove the riser pipe, press the two side buttons above the spout inwards simultaneously so that the spout unlocks. You can then fold the lid upwards and remove the riser pipe.

To prevent unintentional leakage of residual liquids, leave the pumping device in the closed position (CLOSE) when opening the cover.

To remove the drink, set the device to OPEN, hold your vessel under the spout and press down on the large push button.

Optimising the heat retention capacity

The optimum warm and cold holding capacity is achieved when the pump jug is completely filled (maximum filling height 1 cm below the rim of the jug – see chapter: „Intended use“).

To get the best out of the temperature retention capacity of the product, preheat or cool it with hot or cold water for about 5 minutes with the lid closed. Empty the product and then pour in the food to be kept warm or cold.

Note:

Avoid extreme temperature fluctuations. Under no circumstances should you put very cold food or beverages directly into the product if it previously contained hot ones. Likewise, never put hot food or drinks directly into the product if it previously contained very cold ones.

In such cases, the product must be cooled down or warmed up slowly.

If this is disregarded, this can have a negative effect on the longevity of the heat retention capacity and on the insulation, or lead to damage to the insulated container.

Care instructions

Clean the product prior to first use and if you have not used it for a longer period of time using warm water and a mild detergent, then rinse it with clear water and ensure thorough drying.

The product should be cleaned after each use.
The best results can be achieved with a solution of water, soda, bicarbonate or with detergent. After cleaning, rinse carefully with clear water and dry well.

Do not use any sharp or metallic cleaning objects for this purpose since these may damage the surface.

Never immerse the product in water or other liquids. This can damage the product

Never clean the product in a dishwasher.

Store the product completely emptied and dry to prevent the formation of mould.

Disposal

The packaging is made from environmentally friendly materials that you can dispose of at your local recycling centre.

You can find out how to dispose of the old product from your local authority.

Warranty

The product was manufactured with great care and under constant supervision. This product comes with a 3 year warranty starting from the date of purchase. Please store your receipt in a safe place. The warranty is only valid for material and production faults. If the product is misused or handled improperly, the warranty will be invalidated. Your statutory rights, especially the warranty rights, shall not be limited by this warranty. If you would like to make a complaint, please contact the service hotline on the telephone number provided below or send us an email. Our service employees will coordinate the further procedure with you as soon as possible. We will always advise you on a one-to-one basis. The warranty period will not be extended on account of any repairs carried out on the basis of the warranty, statutory warranty or goodwill. This shall also apply to replaced and repaired parts. Any repairs that need to be carried out after the warranty period has elapsed shall be subject to charge.

Service Centre / Supplier

MATO Interpräsent GmbH
Kirschfeldstr. 23
DE-74629 Pfedelbach
GERMANY

Tel. +49 7941 94 54 26
E-Mail: ASKunden@matointerpraesent.de



ISOLEERKAN MET POMP

Gefeliciteerd! Met uw aankoop heeft u gekozen voor een hoogwaardig product. Voor de eerste ingebruikname, moet u zich bekend maken met het product. Lees hiertoe goed de volgende gebruikershandleiding en veiligheidsaanwijzingen door. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven gebruiksdoeleinden. Bewaar de handleiding dusdanig dat deze niet verloren of beschadigd raakt. Overhandig ook alle documentatie bij verstrekking van het product aan derden. Deze gebruiksaanwijzing hoort bij dit product **ISOLEERKAN MET POMP** (hierna alleen „Product“ genoemd). Deze handleiding bevat belangrijke informatie betreffende het gebruik.

Doelmatig gebruik

Dit product is niet bedoeld voor commercieel gebruik.

Het product is bedoeld voor vloeibare levensmiddelen. Ander gebruik geldt als niet doelmatig; voor daaruit ontstane schade is de fabrikant niet aansprakelijk.

Gebruik het product niet om zuivelproducten of babyvoeding warm te houden (gevaar voor kiem- en bacteriegroei).

Niet voor koolzuurhoudende dranken en vloeistoffen die zijn verhit.

Het product is ontworpen voor tafelgebruik.

Transporteer het product altijd in rechtopstaande positie, omdat er anders lekkage kan ontstaan.

Om verbrandingen te vermijden, moet het product uit de buurt van kinderen worden gehouden.

Wees voorzichtig bij het gieten van warme vloeistoffen. Vermijd huidcontact; dit kan leiden tot schaafplekken of brandwonden.

Drink de vloeistoffen, met name de warme vloeistoffen, niet rechtstreeks uit het product.

Vul de kan tot max. 1 cm onder de rand van de kan en zorg ervoor dat de afdichting van de stijgbuis niet in de inhoud wordt gedompeld.

Plaats het product nooit op hete oppervlakken, in de magnetron of in de oven; dit kan schade aan het product veroorzaken.

Let tijdens het transport er op dat het deksel en de pompinrichting gesloten (CLOSE) blijven.

Plaats het product niet bloot aan extreme temperatuurschommelingen.

Bediening

Controleer aansluitend of alle onderdelen weer zoals beoogd zijn aangebracht.

Om het product te openen en de stijgbuis te verwijderen, drukt u de twee knoppen aan de zijkant boven de uitloop tegelijkertijd naar binnen, zodat de uitloop ontgrendelt. U kunt nu het deksel naar boven klappen en de stijgbuis verwijderen.

Om onbedoelde lekkage van restvloeistoffen te voorkomen, laat u de pompinrichting bij het openen van het deksel in gesloten stand (CLOSE) staan.

Om de drank te tappen, zet u het apparaat op OPEN, houdt u uw kan onder de tuit en drukt u de grote drukknop omlaag.

Optimalisering van het warmhoudvermogen

Het optimale warm- en koudvermogen wordt verkregen, als de thermoskan met pomp volledig gevuld is (max. vulhoogte 1 cm onder de rand van de kan - zie hoofdstuk: „Doelmatig gebruik“).

Om het optimale temperatuurbehoud van het product te benutten, moet het met warm of koud water gedurende ongeveer 5 minuten met gesloten deksel worden voorverwarmd of afgekoeld. Leeg het product en vul het vervolgens met warme of koude levensmiddelen.

Aanwijzing:

Vermijd extreme temperatuurschommelingen. Vul in geen geval nooit zeer koude levensmiddelen of drankjes in het product als deze eerst hete vloeistof bevatte. Vul eveneens in geen geval nooit zeer hete levensmiddelen of drankjes in het product als deze eerst zeer koude vloeistof bevatte.

In dit geval moet het product eerst langzaam worden afgekoeld resp. worden opgewarmd.

Bij het niet in acht nemen hiervan kan dit een negatieve uitwerking hebben op de levensduur van het temperatuurhoudvermogen en op de isolatie, resp. tot beschadigingen aan het isolatiereservoir leiden.

Verzorgingsaanwijzing

Reinig het product voor het eerste gebruik en met warm water en een mild spoelmiddel indien u deze voor langere tijd niet hebt gebruikt. Spoel de fles direct daarna uit met schoon water en droog deze goed af.

Het product moet na elk gebruik worden gereinigd. De beste resultaten kunnen worden verkregen met een oplossing van water en soda, bicarbonaat resp. afwasmiddel. Na het reinigen zorgvuldig naspoelen met schoon water en goed afdrogen.

Gebruik hiertoe geen scherpe of metalen reinigingsvoorwerpen; deze kunnen het oppervlak beschadigen.

Dompel het product nooit onder in water of andere vloeistoffen. Dit kan beschadigingen aan het product veroorzaken

Het product nooit in de vaatwasser reinigen

Bewaar de fles ter vermindering van schimmelvorming in volledig geleegde en droge toestand.

Afvoeren

De verpakking is gemaakt van milieuvriendelijke materialen die via lokale recyclingcentra kunnen worden afgevoerd.

Informatie over het afvoeren van het versleten product kunt u inwinnen bij uw gemeente.

Garantie

Het product is met grote zorgvuldigheid en onder constante controle vervaardigd. Dit product wordt geleverd met een garantie van 3 jaar vanaf de datum van aankoop. Bewaar de kassabon. De garantie geldt voor materiaal- en fabricagefouten en vervalt bij onjuist gebruik en onjuiste bediening. Uw wettelijke rechten, met name het recht op garantie, worden door deze garantie niet beperkt. Bij eventuele klachten neemt u contact op met de onderstaande service-hotline of neemt u contact met ons op per e-mail. Onze servicemedewerkers zullen het verdere proces zo snel mogelijk met u afstemmen. Wij zullen u in ieder geval persoonlijk adviseren. De garantieperiode wordt niet verlengd bij reparaties tijdens garantie, wettelijke garantie of coulancehalve. Dit geldt ook voor de vervangen of gerepareerde onderdelen. Na het verstrijken van de garantie zullen voor reparaties kosten in rekening worden gebracht.

Service Center / Leverancier

MATO Interpräsent GmbH
Kirschfeldstr. 23
DE-74629 Pfedelbach
DUITSLAND

Tel. +49 7941 94 54 26
E-mail: ASKunden@matointerpraesent.de



IZOLAČNÁ KANVICA S PUMPIČKOU

Srdečne blahoželáme! Touto kúpou ste získali kvalitný výrobok. Pred prvým použitím sa oboznámte s výrobkom. Pozorne prečítajte nasledujúci návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny. Výrobok používajte iba podľa opisu a na uvedené oblasti použitia. Tento návod si uschovajte tak, aby bol chránený pred stratou alebo poškodením. Ak výrobok odovzdáte ďalšej osobe, priložte k nemu aj všetky podklady. Tento návod na použitie patrí k výrobku **IZOLAČNÁ KANVICA S PUMPIČKOU** (ďalej len ako „výrobok“). Obsahuje dôležité informácie o použití.

Použitie podľa určenia

Tento produkt nie je určený pre použitie na komerčné účely.

Produkt je určený na tekuté potraviny. Iné použitia sú v rozpore s účelom použitia; výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť za škody vzniknuté v dôsledku iného použitia alebo zmien.

Produkt nepoužívajte na udržiavanie mliečnych produktov alebo dojčenskej stravy v teple (nebezpečenstvo nárastu zárodkov a baktérií).

Nevhodné pre nápoje s obsahom oxidu uhličitého a tekutiny v štádiu kvasenia.

Výrobok je koncipovaný pre stolové použitie.

Produkt vždy prepravujte vo zvislej polohe, inak sa môže stať netesným.

Na zabránenie obareniu udržiavajte produkt mimo dosahu detí.

Buďte opatrní pri vylievaní horúcich kvapalín. Zabráňte kontaktu s pokožkou, ktorý môže viesť k obareniam a popáleniam.

Kvapaliny, predovšetkým horúce, nepite priamo z výrobku.

Termosku plňte vždy iba do max. 1 cm pod okraj termosky a dávajte pozor na to, aby sa tesnenie výtlakovej rúrky neponorilo do obsahu.

Výrobok nikdy neumiestňujte na horúce povrchy, do mikrovlnnej rúry ani do rúry, mohlo by dôjsť k jeho poškodeniu.

Pri preprave dbajte na to, aby boli veko a pumpovacie zariadenie zatvorené (CLOSE).

Výrobok nevystavujte extrémnym teplotným výkyvom.

Používanie

Aby ste výrobok mohli naplniť, musíte odstrániť výtlakovú rúrku.

Následne sa presvedčte, či ste jednotlivé diely znovu správne poskladali.

Ak chcete výrobok otvoriť a vybrať výtlakovú rúrku, musíte súčasne zatlačiť obidve bočné tlačidlá nad výlevkou, tak, aby sa tieto zaaretovali. Potom môžete veko odklopiť smerom nahor a výtlachnú rúrku vybrať.

Aby ste zabránili nežiadanému uniknutiu zvyškovej kvapaliny, nechajte pumpovacie zariadenie pri otváraní veka v uzavretom stave (CLOSE).

Na odobratie nápoja stlačte a nastavte prípravok na OPEN, držte nádobu pod výlevkou a stlačte veľké tlačidlo.

Optimalizácia schopnosti udržiavať teplo

Optimálna schopnosť udržiavať teplo a chlad sa dosahuje, keď je termoska úplne naplnená (maximálna výška plnenia 1 cm pod okrajom termosky – pozri kapitola: „Použitie podľa určenia“).

Aby ste mohli využiť optimálnu schopnosť výrobku udržiavať teplotu, zohrievajte alebo ochladzujte ho s horúcou alebo studenou vodou asi 5 minút pri uzavretom veku. Výrobok vyprázdňte a následne pridajte jedlo, ktoré chcete udržiavať teplé alebo studené.

Upozornenie:

Zabráňte extrémnym teplotným výkyvom. Do výrobku v žiadnom prípade priamo nedávajte veľmi studené potraviny ani nápoje, ak predtým obsahoval horúce potraviny alebo nápoje. Rovnako do výrobku v žiadnom prípade priamo nedávajte veľmi horúce potraviny ani nápoje, ak predtým obsahoval veľmi studené potraviny alebo nápoje.

V týchto prípadoch sa musí výrobok nechať pomaly vychladnúť alebo zohriať.

Pri nerešpektovaní to môže negatívne ovplyvniť životnosť schopnosti udržiavať teplotu a prejavíť sa na izolácii, resp. viesť k poškodeniu izolačnej nádoby.

Pokyny ku starostlivosti o výrobok

Pred prvým použitím a po dlhšej dobe nepoužívania vyčistite produkt teplou vodou

a jemným čistiacim prostriedkom, následne ho opláchnite čistou vodou a dobre vysušte.

Výrobok sa musí po každom používaní umyť. Najlepšie výsledky môžete dosiahnuť roztokom vody, sódy, bikarbonátu, prípadne s použitím saponátu. Po vyčistení dôkladne opláchnite čistou vodou a nechajte dobre vyschnúť.

Nepoužívajte k tomu žiadne ostré ani kovové čistiace predmety; tieto by mohli poškodiť povrch.

Výrobok nikdy neponárajte do vody alebo do iných kvapalín. To môže viesť k poškodeniu výrobku

Výrobok nikdy neumývajte v umývačke riadu

Na zabránenie vytváraniu plesní uchovávajúce produkt úplne vyprázdníte a suchý.

Likvidácia

Obal pozostáva z materiálov nezaťažujúcich životné prostredie, ktoré môžete zlikvidovať prostredníctvom miestnych recyklačných miest.

Informácie o možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku získate na vašom obecnom alebo mestskom úrade.

Záruka

Výrobok bol vyrobený s maximálnou starostlivosťou a pod neustálou kontrolou. Na tento výrobok získavate záruku 3 roky od dátumu nákupu. Uschovajte si pokladničný doklad. Záruka platí len na materiálové a výrobné chyby a zaniká v prípade nesprávneho použitia a neodborného zaobchádzania. Vaše zákonné práva, predovšetkým zákonné práva spotrebiteľa, nie sú nijako obmedzené touto zárukou. Pri prípadných reklamáciách sa obráťte na nižšie uvedenú servisnú horúcu linku alebo sa s nami spojte prostredníctvom e-mailu. Náš servisný personál s vami čo najskôr zosúladí ďalší postup. V každom prípade vám osobne poradíme. Záručná doba sa nepredlžuje z dôvodu záručných opráv, zákonnej záruky alebo kulatného plnenia. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Po uplynutí záručnej doby sa prípadné opravy vykonávajú len za odplatu.

Servisné centrum/dodávateľ

MATO Interpräsent GmbH
Kirschfeldstr. 23
DE-74629 Pfedelbach
NEMECKO

Tel. +49 7941 94 54 26
E-mail: ASKunden@matointerpraesent.de



CARAFFA TERMICA

Congratulazioni! Acquistando questo prodotto avete optato per una scelta di alta qualità. Familiarizzare con il prodotto prima di metterlo in funzione per la prima volta. A tal proposito, leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e le indicazioni di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione specificati. Conservare le presenti istruzioni in un luogo sicuro per impedirne la perdita o il danneggiamento. In caso di cessione del prodotto a terzi, si prega di inoltrare anche tutta la documentazione. Le presenti istruzioni per l'uso costituiscono parte integrante del prodotto **CARAFFA TERMICA** (di seguito chiamato solo „Prodotto“). Contengono importanti informazioni per l'uso.

Destinazione d'uso

Questo prodotto non è destinato a un uso professionale.

Il prodotto è destinato a prodotti alimentari liquidi. Ulteriori impieghi sono da considerarsi contrari alla destinazione d'uso; il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni che ne derivino.

Non utilizzare il prodotto per mantenere caldi prodotti caseari o gli alimenti per neonati (pericolo di formazione di germi e batteri).

Non adatta per bibite gasate e liquidi in fermentazione.

Il prodotto è concepito per l'uso da tavolo.

Trasportare sempre il prodotto in posizione verticale, in caso contrario potrebbero verificarsi delle perdite.

Al fine di evitare scottature, il prodotto deve essere tenuto lontano dalla portata dei bambini.

Prestare attenzione quando si versa bevande calde. Evitare il contatto con la pelle; può provocare scottature e ustioni.

Non bere le bevande direttamente dal prodotto, soprattutto quelle calde.

Riempire la caraffa fino a max. 1 cm sotto il bordo superiore e accertarsi che la guarnizione della cannula non sia a contatto con il liquido contenuto.

Non posizionare mai il prodotto su superfici calde,

nel microonde o nel forno; il prodotto potrebbe danneggiarsi.

Durante il trasporto, accertarsi che il coperchio e il meccanismo della pompa siano chiusi (CLOSE).

Non esporre il prodotto a oscillazioni estreme di temperatura.

Uso

Per riempire il prodotto, si deve rimuovere la cannula.

Assicurarsi poi che tutti i pezzi siano di nuovo assemblati correttamente.

Per aprire il prodotto e prelevare la cannula, premere verso l'interno i due pulsanti laterali contemporaneamente sul beccuccio in modo che si sblocchi. Successivamente, è possibile rovesciare verso l'alto il coperchio ed estrarre la cannula.

Per evitare la fuoriuscita involontaria di eventuali liquidi residui, mantenere chiuso (CLOSE) il meccanismo della pompa quando si apre il coperchio.

Per prelevare la bevanda, premere per impostare il dispositivo su APERTO (OPEN), tenere il contenitore sotto il beccuccio e spingere il tasto a pressione verso il basso.

Ottimizzazione e mantenimento del caldo

Il migliore rendimento di caldo e freddo si ottiene quando la caraffa termica a pompa è completamente piena (livello di riempimento max. 1 cm sotto il bordo superiore – vedere capitolo: “Utilizzo conforme alla destinazione d'uso”).

Per sfruttare il mantenimento ottimale della temperatura del prodotto, scaldarlo o raffreddarlo prima con acqua calda o fredda per circa 5 minuti con il coperchio chiuso. Svuotare il prodotto, quindi riempire con i prodotti alimentari da mantenere caldi o freddi.

Indicazione:

Evitare oscillazioni estreme di temperatura. Non introdurre mai prodotti alimentari o bevande molto fredde direttamente nel prodotto se quest'ultimo ne conteneva prima di calde. Allo stesso modo, non introdurre mai prodotti alimentari o bevande calde direttamente nel prodotto se quest'ultimo ne conteneva prima di molto fredde.

In questi casi, il prodotto deve essere raffreddato lentamente, oppure riscaldato.

L'inosservanza può compromettere negativamente la durata di mantenimento della temperatura nonché l'isolamento oppure può provocare danni al contenitore isolante.

Indicazioni per la cura

Pulire il prodotto con acqua calda e un detergente delicato prima di iniziare a utilizzarlo e qualora non sia stato utilizzato per un periodo di tempo prolungato, risciacquare con acqua pulita e asciugare per bene.

Il prodotto deve essere lavato dopo ogni uso. Risultati ottimali si ottengono con una soluzione di acqua, soda, bicarbonato oppure con un detergente. Dopo la pulizia, sciacquare con cura con acqua corrente e asciugare bene.

Per lavarla non utilizzare oggetti appuntiti o metallici. Possono danneggiare la superficie.

Non immergere mai il prodotto in acqua o altri liquidi. Ciò può causare un danneggiamento del prodotto

Non lavare mai il prodotto in lavastoviglie

Per evitare la formazione di muffe, conservare il prodotto in condizioni di totale svuotamento e asciuttezza.

Smaltimento

L'imballaggio è realizzato con materiali rispettosi dell'ambiente che possono essere smaltiti mediante gli appositi centri di riciclaggio locali.

Per informazioni su come smaltire il prodotto scartato, si prega di contattare le autorità locali.

Garanzia

Il prodotto è stato realizzato con grande cura e sotto costante controllo. Questo prodotto viene fornito con una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Si prega di conservare lo scontrino. La garanzia è valida solo per difetti di materiale e di fabbricazione ed è nulla in caso di manipolazione indebita e impropria. I vostri diritti sanciti dalla legge, in particolare i diritti di garanzia, non subiscono limitazioni in virtù della presente garanzia. In caso di reclami, si prega di contattare il servizio di assistenza telefonica di cui sotto o di contattarci via e-mail. Il nostro personale di

assistenza coordinerà con voi come procedere ulteriormente nel più breve tempo possibile. Vi forniremo in ogni caso una consulenza personale. Il periodo di garanzia non si estende in caso di riparazioni effettuate in garanzia, garanzia legale o avviamento. Questo vale anche per parti sostituite e riparate. Eventuali riparazioni successive allo scadere del periodo di garanzia sono soggette a pagamento.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

Centro di assistenza / fornitore

MATO Interpräsent GmbH
Kirschfeldstr. 23
DE-74629 Pfedelbach
GERMANIA

Tel. +49 7941 94 54 26

E-mail: ASKunden@matointerpraesent.de



PUMP-ISOLIERKANNE

Herzlichen Glückwunsch! Mit Ihrem Kauf haben Sie sich für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung so auf, dass sie vor Verlust oder Beschädigung geschützt ist. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte ebenfalls mit aus. Diese Gebrauchsanleitung gehört zu dem Produkt **PUMP-ISOLIERKANNE** (im Folgenden nur „Produkt“ genannt). Sie enthält wichtige Informationen zum Gebrauch.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Produkt ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Das Produkt ist für flüssige Lebensmittel bestimmt. Andere Verwendungen gelten als bestimmungswidrig; für daraus entstehende Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Benutzen Sie das Produkt nicht, um Milchprodukte oder Babynahrung warm zu halten (Gefahr von Keim- und Bakterienbildung).

Nicht für kohlenensäurehaltige Getränke und Flüssigkeiten im Gärstadium geeignet.

Das Produkt ist für den Tischgebrauch konzipiert.

Transportieren Sie das Produkt immer in aufrechter Position, da es sonst undicht werden kann.

Um Verbrühungen zu vermeiden, sollten das Produkt von Kindern ferngehalten werden.

Seien Sie vorsichtig beim Ausgießen heißer Flüssigkeiten. Vermeiden Sie den Hautkontakt; dies kann zu Verbrühungen und Verbrennungen führen.

Trinken Sie die Flüssigkeiten, vor allem heiße, nicht direkt aus dem Produkt.

Befüllen Sie die Kanne bis max. 1 cm unterhalb des Kannenrandes und achten Sie darauf, dass die Dichtung des Steigrohrs nicht in den Inhalt eintaucht.

Stellen Sie das Produkt niemals auf heiße Oberflächen, in die Mikrowelle, oder in den Backofen; Beschädigungen am Produkt können die Folge sein.

Achten Sie beim Transport darauf, dass der Deckel und die Pumpvorrichtung geschlossen (CLOSE) sind.

Setzen Sie das Produkt keinen extremen Temperaturschwankungen aus.

Bedienung

Um das Produkt zu befüllen, muss das Steigrohr entfernt werden.

Vergewissern Sie sich anschließend, dass alle Teile wieder sachgemäß zusammengesetzt wurden.

Zum Öffnen des Produkts und Entnehmen des Steigrohrs die beiden seitlichen Knöpfe über dem Ausgießer gleichzeitig nach innen drücken, so dass sich dieser entriegelt. Anschließend können Sie den Deckel nach oben klappen und das Steigrohr herausnehmen.

Um ungewolltes Austreten von Restflüssigkeiten zu vermeiden, lassen Sie die Pumpvorrichtung beim Öffnen des Deckels im geschlossenen Zustand (CLOSE).

Zur Entnahme des Getränks, drücken stellen sie die Vorrichtung auf OPEN, halten Sie ihr Gefäß unter den Ausgießer und drücken Sie die große Drucktaste herunter.

Optimierung des Wärmehaltevermögens

Das optimale Warm- und Kalthaltevermögen wird erreicht, wenn die Pumpkanne vollständig gefüllt ist (maximale Füllhöhe 1 cm unterhalb des Kannenrandes – siehe Kapitel: „Bestimmungsgemäßer Gebrauch“).

Um das optimale Temperaturhaltevermögen des Produkts zu nutzen, wärmen oder kühlen Sie es mit heißem oder kaltem Wasser für ca. 5 Minuten bei geschlossenem Deckel vor. Entleeren Sie das Produkt und füllen dann das warm oder kalt zu haltende Lebensmittel ein.

Hinweis:

Vermeiden Sie extreme Temperaturschwankungen. Füllen Sie keinesfalls direkt sehr kalte Flüssigkeit in die Pumpkanne, wenn zuvor heiße Flüssigkeit enthalten war. Ebenso füllen Sie keinesfalls direkt heiße Flüssigkeit in die Kanne, wenn zuvor sehr kalte Flüssigkeit enthalten war.

In diesen Fällen muss die Kanne langsam abgekühlt, bzw. aufgewärmt werden.

Bei Nichtbeachtung kann sich dies negativ auf

die Lebensdauer des Temperaturhaltevermögens und auf die Isolierung auswirken, bzw. zu Beschädigungen am Isolierbehälter führen.

Pflegehinweise

Reinigen Sie das Produkt vor dem ersten Gebrauch und wenn Sie es länger nicht genutzt haben mit warmem Wasser und einem milden Spülmittel, spülen Sie dieses danach mit klarem Wasser aus und trocknen Sie es gut ab.

Das Produkt ist nach jedem Gebrauch zu reinigen. Beste Resultate können mit einer Lösung aus Wasser, Soda, Bikarbonat, bzw. mit Spülmittel erzielt werden. Nach der Reinigung sorgfältig mit klarem Wasser ausspülen und gut abtrocknen.

Verwenden Sie hierzu keine scharfen oder metallischen Reinigungsgegenstände; diese können die Oberfläche beschädigen.

Tauchen Sie das Produkt nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Dies kann zur Beschädigung am Produkt führen.

Das Produkt oder Teile des Produkts niemals in der Spülmaschine reinigen.

Bewahren Sie zur Vermeidung von Schimmelbildung das Produkt im vollständig entleerten und trockenen Zustand auf.

Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können. Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Garantie

Das Produkt wurde mit großer Sorgfalt und unter ständiger Kontrolle produziert. Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Bitte Bewahren Sie den Kassenbon auf. Die Garantie gilt nur für Material- und Fabrikationsfehler und entfällt bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung. Ihre gesetzlichen Rechte, insbesondere die Gewährleistungsrechte, werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Bei etwaigen Beanstandungen wenden Sie sich bitte an die untenstehende Service-Hotline oder setzen Sie sich per E-Mail mit uns in Verbindung. Unsere Service Mitarbeiter werden das weitere Vorgehen schnellstmöglich mit Ihnen abstimmen.

Wir werden Sie in jedem Fall persönlich beraten. Die Garantiezeit wird durch etwaige Reparaturen aufgrund der Garantie, gesetzlicher Gewährleistung oder Kulanz nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Nach Ablauf der Garantie anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Service-Center / Lieferant

MATO Interpräsent GmbH
Kirschfeldstr. 23
DE-74629 Pfedelbach
DEUTSCHLAND

Tel. +49 7941 94 54 26
E-Mail: ASKunden@matointerpraesent.de



IZOLAČNÍ KONVICE S VYPOUŠTĚCÍ PUMPOU

Srdečně gratulujeme! Svým nákupem jste se rozhodli pro vysoce kvalitní výrobek. Před prvním použitím se s výrobkem seznámte. Přečtěte si za tím účelem pozorně následující návod k obsluze a bezpečnostní pokyny. Používejte výrobek pouze popsáním způsobem a pro uvedené oblasti použití. Ušchovejte si tento návod tak, aby byl chráněn před ztrátou nebo poškozením. Všechny podklady výrobku předejte třetím osobám rovněž společně s výrobkem. Tento návod k použití patří k produktu **IZOLAČNÍ KONVICE S VYPOUŠTĚCÍ PUMPOU** (dále jen „Produkt“). Obsahuje důležité informace týkající se použití.

Použití v souladu s určením

Tento výrobek není určen ke komerčnímu použití.

Výrobek je určen pro tekuté potraviny. Použití provedené jiným způsobem jsou v rozporu s určením; za takto vzniklé škody nepřebírá výrobce záruku.

Výrobek nepoužívejte k udržování teploty mléčných produktů nebo kojenecské výživy (nebezpečí růstu zárodků a bakterií).

Nejsou vhodné pro syčené nápoje nebo tekutiny ve stavu kvašení.

Produkt je určen pro stolní použití.

Výrobek přepravujte vždy ve vzpřímené poloze, jinak může být netěsný.

Aby nedošlo k opaření, měl by být výrobek uchováván mimo dosah dětí.

Buďte opatrní při nalévání horkých tekutin. Zabraňte kontaktu s pokožkou; to může vést k opaření a k popáleninám.

Nepijte především horké tekutiny přímo z produktu.

Hladina tekutiny v produktu má být maximálně 1 cm pod okrajem konvice a dbejte na to, aby těsnění výtlačné trubice nebylo ponořené do jejího obsahu.

Výrobek nikdy nepokládejte na horké povrchy, do mikrovlnné trouby nebo do trouby, mohlo by dojít k jeho poškození.

Při přepravě dbejte na to, aby víko a pumpa byly zavřené (CLOSE).

Nevystavujte produkt extrémnímu kolísání teplot.

Obsluha

Je třeba, aby před plněním produktu byla odstraněna výtlačná trubice.

Následně se přesvědčte, zda byly všechny díly znovu správně sestaveny.

Chcete-li produkt otevřít a vyjmout výtlačnou trubici, stlačte oba boční knoflíky nad vylévací hubici současně směrem dovnitř tak, aby se uvolnila. Následně můžete vyklopit víko směrem nahoru a vyjmout výtlačnou trubici.

Aby se zabránilo úniku zbylých tekutin, nechte pumpu při otevření víka zavřenou (CLOSE).

Chcete-li si nalít nápoj, nastavte zařízení na OPEN, postavte nádobu pod vylévací hubici a stiskněte velké tlačítko.

Optimalizace kapacity udržení tepla

Optimální kapacity udržení tepla a chladu se dosáhne tehdy, když je konvice s pumpou zcela naplněná (maximální hladina naplnění 1 cm pod okrajem konvice – viz kapitola: „Použití v souladu s určením“).

Abyste využili optimální kapacity udržení teploty produktu, předehejte nebo předchlaďte konvici horkou nebo studenou vodou po dobu cca 5 minut se zavřeným víkem. Vyprázdněte výrobek a naplňte jej potravinou, která má zůstat teplá nebo studená.

Upozornění:

Zabraňte extrémnímu kolísání teplot. Neplňte výrobek v žádném případě přímo studenou potravinou nebo nápojem, pokud v ní předtím byla horká potravina nebo nápoj. Neplňte výrobek v žádném případě přímo horkou potravinou nebo nápojem, pokud v ní předtím byla studená potravina nebo nápoj.

V těchto případech se musí výrobek pomalu zchladit, resp. zahřát.

Při nedbání těchto pokynů může dojít k negativnímu ovlivnění životnosti kapacity udržení teploty a izolace, příp. k poškození izolační nádoby.

Pokyny k ošetření

Před prvním použitím výrobek vyčistěte a pokud jste jej dlouho nepoužívali, použijte teplou vodu a jemný čistící prostředek, následně jej opláchněte čistou vodou a dobře osušte.

Produkt se musí po každém použití vyčistit.

Nejllepších výsledků lze dosáhnout s roztokem z vody, sody, bikarbonátu, příp. mycího prostředku. Po čištění produkt pečlivě vypláchněte čistou vodou a dobře jej osušte.

Nepoužívejte k tomu žádné ostré a kovové čisticí předměty; mohla by se na povrchu poškodit.

Nikdy neponořujte výrobek do vody ani jiné kapaliny. Může to vést k poškození výrobku

Produkt nikdy nečistěte v myčce na nádobí

Pro zabránění tvoření plísní uchovávejte výrobek kompletně vyprázdněný a vyschlý.

Likvidace

Obal sestává z ekologických materiálů, které lze zlikvidovat prostřednictvím místních sběrných míst.

Informace o možnostech likvidace starého výrobku získáte u komunální či městské správy.

Záruka

Výrobek byl vyroben s velkou péčí a pod stálou kontrolou. Na tento výrobek získáváte 3letou záruku od data zakoupení. Ušchovejte si účtenku. Záruka platí pouze pro vady materiálu a výroby a pozbývá platnosti v případě nesprávného použití a nepatřičné manipulace. Vaše zákonná práva, zejména práva na záruční plnění, nejsou touto zárukou omezena. Pokud máte jakékoli stížnosti, kontaktujte prosím servisní horkou linku uvedenou níže nebo nás kontaktujte e-mailem. Naši pracovníci servisu s vámi co nejdříve dohodnou další postup. V každém případě vám poradíme osobně. Záruční doba se neprodlužuje případnými opravami z důvodu záruky, zákonného záručního plnění nebo dobré vůle. To platí také pro vyměněné a opravené díly. Po uplynutí záruční doby jsou opravy zpoplatněny.

Servisní středisko / dodavatel

MATO Interpräsent GmbH
Kirschfeldstr. 23
DE-74629 Pfedelbach
NĚMECKO

Tel. +49 7941 94 54 26
E-mail: ASKunden@matointerpraesent.de



JARRA TÉRMICA CON BOMBA DOSIFICADORA

¡Enhorabuena! Con su compra ha optado por un producto de alta calidad. Familiarícese con el producto antes del primer uso. Para ello, lea atentamente las siguientes instrucciones de uso e indicaciones de seguridad. Utilice el producto únicamente del modo descrito y para los fines indicados. Guarde estas instrucciones para evitar que se pierdan o dañen. En caso de traspasar el producto a terceros, adjunte también toda la documentación de este. Estas instrucciones de uso pertenecen al producto **JARRA TÉRMICA CON BOMBA DOSIFICADORA** (en adelante denominado „producto“). Estas contienen información importante sobre el uso.

Uso previsto

Este producto no está diseñado para el uso comercial.

Este producto está destinado a alimentos líquidos. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños resultantes del uso indebido del producto.

No utilice el producto para mantener calientes productos lácteos o alimentos para bebés (riesgo de proliferación de gérmenes y bacterias).

No apto para bebidas con gas ni líquidos en fermentación.

El producto ha sido concebido para su uso en la mesa.

Transporte el producto siempre en posición recta, ya que, de lo contrario, podría gotear.

Para evitar quemaduras, mantenga el producto fuera del alcance de los niños.

Tenga cuidado al verter líquidos calientes. Evite el contacto con la piel, pues puede provocar escaldaduras y quemaduras.

No beba los líquidos directamente del producto, especialmente los calientes.

Llene la jarra hasta un máximo de 1 cm por debajo del borde de la jarra y cerciórese de que la junta del tubo surtidor no quede sumergida en el contenido.

No coloque nunca el producto sobre superficies calientes, en el microondas o en el horno; podría dañarse.

Al transportar el producto, asegúrese de que la tapa y el dispositivo de bombeo estén cerrados (CLOSE).

No exponga el producto a oscilaciones bruscas de temperatura.

Manejo

Para llenar el producto, se debe retirar el tubo surtidor.

Después, asegúrese de que todas las piezas se hayan vuelto a montar correctamente.

Para abrir el producto y retirar el tubo surtidor, presione simultáneamente los dos botones laterales sobre el surtidor hacia adentro para que se desbloquee. A continuación puede plegar la tapa hacia arriba y retirar el tubo surtidor.

Para evitar fugas no deseadas de líquidos residuales, deje el dispositivo de bombeo en estado cerrado al abrir la tapa (CLOSE).

Para la extracción de la bebida, presione, coloque el dispositivo en OPEN, sostenga su recipiente debajo del surtidor y presione el botón grande.

Optimización de la capacidad de retención de calor

La capacidad óptima de retención de frío y calor se alcanza cuando la jarra con bomba está totalmente llena (altura máxima de llenado 1 cm por debajo del borde de la jarra; consulte el capítulo: „Uso previsto“).

Para aprovechar la capacidad óptima de retención de temperatura del producto, caliéntelo o enfríelo previamente con caliente o fría durante unos 5 minutos con la tapa cerrada. Vacíe el producto y luego rellénelo con el alimento que desee mantener caliente o frío.

Nota:

Evite las oscilaciones bruscas de temperatura. Nunca coloque alimentos o bebidas muy frías directamente en el producto si anteriormente estaba caliente. Asimismo, nunca ponga alimentos o bebidas calientes directamente en el producto si anteriormente estaba muy frío.

En estos casos, el producto tiene que enfriarse o aumentar su temperatura poco a poco.

De lo contrario, se puede ver mermada la durabilidad de la capacidad de retención de

temperatura y del aislamiento, o pueden producirse daños en el contenedor aislante.

Indicaciones de cuidado

Lave el producto con agua caliente y un detergente suave antes del primer uso o cuando haya estado sin utilizar un tiempo prolongado, seguidamente enjuáguelo con agua limpia y séquelo bien.

El producto debe limpiarse después de cada uso. Los mejores resultados se pueden lograr con una solución de agua, carbonato sódico, bicarbonato o detergente. Después de la limpieza, enjuague cuidadosamente el producto con agua limpia y séquelo bien.

Para lavarlo, no utilice ningún objeto de limpieza afilado ni metálico, ya que esto podrá dañar la superficie.

No sumerja nunca en agua el producto en agua ni en otros líquidos. Esto podría dañarlo

Nunca limpie el producto en el lavavajillas

Para evitar la formación de moho, guarde el producto completamente vacío y seco.

Eliminación

El embalaje es de materiales ecológicos que se pueden eliminar en centros de reciclaje locales.

Infórmese en el ayuntamiento de su localidad sobre las posibilidades de eliminación del producto desechado conforme a la ley.

Garantía

El producto se ha fabricado de forma esmerada y sometido a un control exhaustivo de calidad. La garantía del producto tiene una vigencia de 3 años a partir de la fecha de compra. Conserve el ticket o factura de compra. La garantía solo es válida para defectos materiales o de fabricación y quedará anulada en caso de uso impropio y inadecuado del producto. Sus derechos legales, y en particular los de prestación de garantía, no están limitados por esta garantía. Si tuviera alguna reclamación, llame a la siguiente línea de atención directa de servicio o póngase en contacto con nosotros por correo electrónico. Nuestro personal de servicio técnico le comunicará los pasos a seguir tan pronto como sea posible. En cualquier caso, puede contar con nuestro asesoramiento personal. El período de garantía no se extiende por ninguna reparación efectuada bajo los términos

de la garantía, una garantía legal o por buena voluntad en las prácticas comerciales. Ello también es válido para las piezas sustituidas y reparadas. Una vez extinguido el período de garantía, todas las reparaciones estarán sujetas a los costes correspondientes.

Centro de servicio técnico/Proveedor

MATO Interpräsent GmbH
Kirschfeldstr. 23
DE-74629 Pfedelbach
ALEMANIA

Tel. +49 7941 94 54 26

Correo-e: ASKunden@matointerpraesent.de



ITALADAGOLÓ KANNA

Szívből gratulálunk! Vásárlásával egy kiemelkedő minőségű termék mellett döntött. Mielőtt használatba veszi, ismerkedjen meg alaposan a termékkel. Ehhez figyelmesen olvassa végig az alábbi kezelési útmutatót és biztonsági utasításokat. Csak a leírásnak megfelelő módon, a megadott céla használja a terméket. Őrizze meg az útmutatót, és ügyeljen arra, hogy ne vesszen el, és ne sérüljön meg. Ha továbbadja a terméket harmadik félnek, szintén bocsássa rendelkezésére az összes hozzá tartozó dokumentumot is. Ez a használati útmutató a **ITALADAGOLÓ KANNA** termékhez (a továbbiakban: „termék”) tartozik. A használatát kapcsolatos fontos információkat tartalmaz.

Rendeltetészerű használat

Ez a termék nem ipari használatra készült.

A termék folyékony élelmiszerek tárolására szolgál. Az ettől eltérő használat rendeltetésellenesnek minősül; az ebből eredő károkért a gyártó semmilyen felelősséget nem vállal.

Ne használja a terméket tejtermékek vagy gyermektápszer melegen tartására (a csírák és baktériumok elszaporodásának veszélye miatt).

Nem alkalmas szénsavas italok, illetve erjedési szakaszban lévő folyadékok tárolására.

A terméket kizárólag asztali használatra tervezték.

A terméket mindig állítva szállítsa, különben szivárgás fordulhat elő.

Az égési sérüléseket elkerülendő gyermekektől tartsa távol a terméket.

Forró folyadék kitöltésekor legyen óvatos! Kerülje a bőrrel való érintkezést, forrázást vagy a égési sérülést okozhat.

A folyadékot, különösen a forró folyadékokat ne közvetlenül a termékből igya.

A kannát max. 1 cm-rel a kanna felső pereméig tölts fel, és ügyeljen rá, hogy a cső szigetelése ne merüljön bele a kanna tartalmába.

Soha ne tegye a terméket forró felületekre, mikrohullámú sütőbe vagy sütőbe; a termék károsodhat.

Szállításkor ügyeljen rá, hogy a fedél és a pumpás

rész zárva (CLOSE) legyen.

Ne tegye a terméket nagymértékű hőmérsékletingadozásnak.

Használat

A termék feltöltéséhez el kell távolítani a csövet.

Ezután győződjön meg róla, hogy minden részt szabályosan illesztett össze.

A termék kinyitásához és a cső kivételéhez nyomja be egyszerre mindkét oldalsó gombot a kiöntő felett, hogy az kireteszelődjön. Ezután hajtsa fel a fedelet, és vegye ki a csövet.

A termékben visszamaradt folyadékok szivárgásának megakadályozására hagyja a pumpás részt a fedél felnyitáskor hagyja zárt (CLOSE) állapotban.

Az ital kipumpálásához állítsa a pumpás részt OPEN állásba, tartsa az edényt a kitöltő alá, majd nyomja le a nagy nyomógombot.

A hőtartó-képesség optimalizálása

Az optimális meleg- és hideg-megtartó képességet akkor éri el, ha a pumpás kanna teljesen fel van töltve (maximális feltöltési magasság 1 cm-rel a kanna felső pereme alatt – lásd a „Rendeltetészerű használat” című fejezetet).

A termék hőmegtartó képessége akkor használható ki legjobban, ha használat előtt 5 percen keresztül melegíti, illetve hűti forró, illetve hideg vízzel, miközben zárva van a fedele. Üritse ki a terméket, majd tölts bele a melegen vagy hidegen tartandó élelmiszert.

Megjegyzés:

Kerülje a rendkívüli hőmérsékletingadozást.

Semmi esetre se töltsön a termékbe nagyon hideg élelmiszert vagy italt, ha közvetlenül előtte valami forró volt benne. Ugyanígy semmi esetre se töltsön a termékbe nagyon forró élelmiszert vagy italt, ha közvetlenül előtte valami nagyon hideg volt benne.

Ilyenkor a terméket lassan fel kell melegíteni, illetve le kell hűteni.

Ha ezt figyelmen kívül hagyja, az negatív hatással lehet a termék hőmegtartó képességére és szigetelésére, illetve megsérülhet miatta a hőszigetelt edény.”

Ápolási útmutató

Az első használat előtt, illetve ha hosszabb ideig nem használta, tisztítsa meg a terméket meleg vízzel és enyhe mosogatószerrel, majd öblítse ki tiszta vízzel, és alaposan szárítsa ki.

Tisztítsa meg a terméket minden egyes használat után. A legjobb eredmény víz és szódabikarbóna, illetve mosogatószer keverékével érhető el. A tisztítást követően tiszta vízzel öblítse ki alaposan a termoszt, majd hagyja jól megszáradni.

A tisztításhoz ne használjon éles vagy fémből készült tisztítóeszközöket; ezek megsérthetik a termék felületét.

Ne merítse vízbe vagy egyéb folyadékba a terméket. Ez a termék károsodásához vezethet

Soha ne tisztítsa a terméket mosogatógépben.

A penészképződés megelőzése érdekében a terméket teljes mértékben kiürítve, száraz állapotban tárolja.

Hulladékkezelés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyek leadhatók a helyi újrahasznosító gyűjtőhelyeken.

Az elhasznált termékre vonatkozó hulladékkezelési lehetőségekről a polgármesteri hivatalnál vagy a városi önkormányzatnál tájékozódhat.

Garancia

A termék a legnagyobb gondossággal, folyamatos ellenőrzés mellett készült. A termékre 3 hónap garanciát vállalunk a vásárlás napjától. Kérjük, őrizze meg a vásárláskor kapott nyugtát. A garancia csak gyártási hibákra és anyaghibákra érvényes, illetve megszűnik, ha rendeltetésével ellentétesen és szakszerűtlenül használta a terméket. Törvényben szavatolt jogait, különös tekintettel a jótállásra vonatkozó jogokra, ez a garanciavállalás nem korlátozza. Amennyiben esetleg panasszal kíván élni, kérjük, forduljon ügyfélszolgálatunkhoz az alább megadott telefonszámon, vagy vegye fel velünk a kapcsolatot a megadott email-címen. Ügyfélszolgálatunk munkatársai igyekeznek majd a lehető leggyorsabban egyeztetni Önnel a további tennivalókat. Minden esetben személyre szóló tanácsadással fogunk szolgálni Önnek. A garanciaidő nem hosszabbodik meg a garancia érvényesítésével, törvényi jótállás vagy méltányosság alapján végzendő esetleges javítások

miatt. Ez a kicserélt vagy megjavított elemekre egyaránt vonatkozik. A garancia lejártá után esedékessé váló javítások költségekkal járnak.

Ügyfélszolgálat / beszállító

MATO Interpräsent GmbH
Kirschfeldstr. 23
DE-74629 Pfedelbach
NÉMETORSZÁG

Tel. +49 7941 94 54 26
E-mail: ASKunden@matointerpraesent.de



PICHET ISOTHERME À POMPE

Félicitations ! Avec votre achat, vous avez opté pour un produit d'excellente qualité. Avant la première mise en service, familiarisez-vous avec le produit. Pour cela, lisez attentivement le mode d'emploi et les consignes de sécurités qui suivent. Utilisez le produit uniquement selon la description et pour les domaines d'utilisation indiqués. Conservez ce mode d'emploi de sorte qu'il ne puisse pas être perdu ni endommagé. Lors du transfert du produit à des tiers, transmettez également tous les documents. Ce mode d'emploi fait partie intégrante du produit **PICHET ISOTHERME À POMPE** (appelé simplement « produit » dans le reste de ce document). Il contient des informations importantes concernant l'utilisation.

Utilisation conforme

Ce produit n'est pas conçu pour un usage commercial.

Le produit est conçu pour des aliments liquides.

Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages qui en résulteraient.

N'utilisez pas le produit pour garder au chaud les produits laitiers ou les aliments pour bébés (risque de développement de germes et de bactéries).

Ne convient pas aux boissons gazeuses et aux liquides fermentés.

Ce produit est conçu pour être utilisé sur une table.

Transportez toujours le produit en position verticale, sinon il peut avoir des fuites.

Pour éviter les brûlures, le produit doit être tenu hors de portée des enfants.

Soyez prudent lorsque vous versez des liquides brûlants. Évitez tout contact avec la peau qui risquerait d'entraîner des brûlures.

Ne buvez pas les liquides, en particulier les liquides chauds, directement depuis le produit.

Remplissez le thermos jusqu'à max. 1 cm au-dessous de son bord supérieur et veillez à ce que le joint du tube montant ne soit pas immergé dans le contenu.

Ne placez jamais le produit sur des surfaces chaudes, dans le four à micro-ondes ou dans le four ; cela pourrait l'endommager.

Lors du transport, veillez à ce que le couvercle et le dispositif de pompage soient fermés (CLOSE). N'exposez pas le produit à des variations de températures extrêmes.

Utilisation

Pour remplir le produit, retirez le tube montant.

Veillez à ce que toutes les pièces aient été réassemblées correctement.

Pour ouvrir le produit et retirer le tube montant, appuyez simultanément sur les deux boutons latéraux au-dessus du bec verseur pour le déverrouiller. Vous pouvez ensuite rabattre le couvercle vers le haut et retirer le tube montant.

Pour éviter les fuites indésirables de liquides résiduels, laissez le dispositif de pompage fermé (CLOSE) lors de l'ouverture du couvercle.

Pour servir la boisson, mettez le dispositif sur OPEN, placez votre récipient sous le bec verseur et appuyez sur le gros bouton de pression.

Optimisation des propriétés d'isolation thermique

Pour optimiser les propriétés d'isolation thermique, le thermos à pompe doit être complètement rempli (hauteur de remplissage maximale : 1 cm au-dessous du bord supérieur du thermos – voir le chapitre : « Utilisation conforme »).

Pour exploiter au maximum les propriétés isolantes du produit, chauffez-le ou refroidissez-le avec de l'eau chaude ou froide pendant env. 5 minutes avec le couvercle fermé. Videz le produit, puis versez la denrée alimentaire devant être maintenue au chaud ou au froid.

Remarque :

Évitez les variations de températures extrêmes. Ne versez jamais directement des denrées alimentaires ou boissons très froides dans le produit qui a contenu juste avant quelque chose de très chaud. Ne versez jamais non plus directement des denrées alimentaires ou boissons très chaudes dans le produit qui a contenu juste avant quelque chose de très froid.

Dans ces cas, il convient de laisser le produit refroidir ou se réchauffer lentement.

Tout non-respect de cette consigne peut avoir un impact négatif sur la durée de vie de l'isolation thermique ou endommager le conteneur isolant.

Consignes d'entretien

Nettoyez le produit avant de l'utiliser pour la première fois et si vous ne l'avez pas utilisé depuis longtemps avec de l'eau tiède et un détergent doux. Rincez-le ensuite à l'eau claire et séchez-le correctement.

Le produit doit être nettoyé après chaque utilisation. Les résultats sont optimaux en recourant à une solution composée d'eau, de limonade, de bicarbonate ou de détergent. Après le nettoyage, rincez soigneusement à l'eau claire et séchez bien.

N'utilisez pas d'objets nettoyants tranchants ou métalliques ; ceux-ci peuvent endommager la surface.

N'immergez jamais le produit dans l'eau ou tout autre liquide. Cela pourrait endommager le produit

Ne nettoyez jamais le produit au lave-vaisselle

Pour éviter la formation de moisissures, le produit doit être entièrement vidé et sec.

Élimination

L'emballage est composé de matériaux respectueux de l'environnement, que vous pouvez déposer dans les centres de recyclage locaux.

Pour connaître les possibilités d'élimination de votre produit usagé, contactez votre municipalité.

Garantie

Le produit a été fabriqué avec une grande minutie et sous contrôle permanent. Vous obtenez une garantie de 3 ans à partir de la date d'achat pour ce produit. Veuillez conserver le ticket de caisse. La garantie s'applique uniquement pour les défauts de matériel et de fabrication. Elle est rendue caduque en cas de manipulation abusive ou incorrecte. Vos droits légaux, en particulier les droits de garantie, ne sont pas limités par cette garantie. Pour toute réclamation, adressez-vous à l'assistance technique téléphonique indiquée ci-dessous ou contactez-nous par e-mail. Les collaborateurs de notre service d'assistance conviendront avec vous de la marche à suivre dès que possible. Nous vous donnerons dans tous les cas des conseils personnalisés. La durée de garantie n'est pas prolongée par les éventuelles réparations sous garantie, la garantie légale ou les gestes commerciaux. Cela s'applique également pour les pièces remplacées ou retirées. Les réparations réalisées sont payantes après la fin de la garantie.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la

durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat : 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant : - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ; - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ; 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Centre de service / fournisseur

MATO Interpräsent GmbH
Kirschfeldstr. 23
DE-74629 Pfedelbach
ALLEMAGNE

Tél. +49 7941 94 54 26

E-mail : ASKunden@matointerpraesent.de



DZBANEK IZOLACYJNY Z POMPĄ

Gratulacje! Kupując ten produkt wybrali Państwo towar najwyższej jakości. Przed pierwszym użyciem należy zapoznać się z produktem. Przeczytać dokładnie poniższą instrukcję obsługi oraz wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Użytkować produkt tylko zgodnie z opisem oraz w

podanych obszarach zastosowania. Instrukcję tę należy przechowywać w bezpiecznym miejscu, aby zapobiec jej utracie lub uszkodzeniu. W przypadku przekazania produktu osobom trzecim, przekazać również dokumentację. Niniejsza instrukcja użytkowania przynależy do produktu **DZBANEK IZOLACYJNY Z POMPĄ** (zwany niżej „produktem”). Zawiera ona istotne informacje dotyczące użytkowania.

Użycie zgodne z przeznaczeniem

Produkt nie jest przeznaczony do użytku profesjonalnego.

Produkt jest przeznaczony do płynnych produktów spożywczych. Inne sposoby zastosowania są traktowane jako niezgodne z przeznaczeniem; producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody z tym związane.

Nie używać produktu do utrzymywania temperatury produktów mlecznych i żywności dla niemowląt (niebezpieczeństwo rozwoju zarasków i bakterii).

Nie nadaje się do napojów gazowanych lub płynów w fazie fermentacji.

Produkt jest przeznaczony do użytku przy stole.

Produkt przewozić zawsze w pozycji pionowej, w przeciwnym razie może stać się nieszczelny.

Aby uniknąć poparzeń należy przechowywać produkt z dala od dzieci.

Należy zachować ostrożność podczas wylewania gorących cieczy. Unikać kontaktu ze skórą; może to prowadzić do oparzeń i poparzeń.

Nie należy pić cieczy, zwłaszcza gorących, bezpośrednio z produktu.

Napełnić dzbanek do maks. 1 cm poniżej krawędzi dzbanka i upewnić się, że uszczelka rurki pionowej nie zanurza się w jego zawartości.

Nigdy nie umieszczaj produktu na gorących

powierzchniach, w kuchenie mikrofalowej lub w piekarniku; może to spowodować uszkodzenie produktu.

Podczas transportu należy upewnić się, że pokrywa i urządzenie pompujące są zamknięte (CLOSE).

Nie narażać produktu na ekstremalne zmiany temperatury.

Obsługa

Aby napełnić produkt należy usunąć rurkę pionową.

Upewnić się, że wszystkie części zostały ponownie prawidłowo zmontowane.

Aby otworzyć produkt i zdjąć rurkę pionową, należy nacisnąć jednocześnie dwa boczne przyciski nad wylewką do wewnątrz, tak aby wylewka się odblokowała. Następnie można złożyć pokrywę do góry i wyjąć rurkę pionową.

Aby zapobiec niezamierzonemu wyciekowi resztek cieczy, przy otwieraniu pokrywy pozostawić urządzenie pompujące w pozycji zamkniętej (CLOSE).

W celu wylania napoju należy wcisnąć i przesunąć przycisk w położenie OPEN, naczynie ustawić pod wylewką, a następnie nacisnąć duży przycisk.

Optymalizacja zdolności zatrzymywania ciepła

Optymalną zdolność zatrzymywania ciepła i zimna uzyskuje się po całkowitym napełnieniu dzbanka z pompą (maksymalna wysokość napełnienia 1 cm poniżej krawędzi dzbanka - patrz rozdział: „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem”).

Aby optymalnie wykorzystać zdolność utrzymania temperatury produktu, na ok. 5 min. napełnić gorącą lub zimną wodą i zamknąć pokrywę. Następnie opróżnić produkt i wlać gorący lub zimny produkt spożywczy.

Wskazówka:

Należy unikać ekstremalnych wahań temperatury. Nigdy nie wkładać bezpośrednio do produktu bardzo zimnych potraw lub napojów, jeśli wcześniej znajdowały się w nim gorące. Podobnie, nie należy wkładać bezpośrednio do produktu gorących potraw lub napojów, jeśli wcześniej znajdowały się w nim bardzo zimne.

W takich przypadkach produkt musi być

schłodzony lub ogrzewany powoli.

Nieprzestrzeganie tego może mieć negatywny wpływ na trwałość zdolności utrzymania temperatury i na izolację lub prowadzić do uszkodzenia izolowanego zbiornika.

Wskazówki dotyczące czyszczenia

Przed pierwszym użyciem i po dłuższej przerwie w użytkowaniu wyczyścić produkt ciepłą wodą z dodatkiem łagodnego płynu do mycia naczyń, a następnie wypłukać czystą wodą i dokładnie osuszyć.

Po każdym użyciu produkt należy dokładnie wyczyścić. Najlepsze rezultaty można osiągnąć przy użyciu roztworu wody, sody, wodorowęglanu lub detergentu. Po oczyszczeniu dokładnie spłukać czystą wodą i dobrze wysuszyć.

Nie używać w tym celu żadnych ostrych lub metalowych czyścików; mogą one spowodować uszkodzenie powierzchni.

Nigdy nie zanurzać produktu w wodzie lub innych płynach. Może to spowodować uszkodzenie produktu

Produktu nie należy czyścić w zmywarce

W celu uniknięcia rozwoju pleśni należy przechowywać produkt całkowicie opróżniony i osuszony.

Utylizacja

Opakowanie jest wykonane z materiałów nieszkodliwych dla środowiska, które można oddać do lokalnego recyklingu.

Informacje na temat utylizacji zużytego produktu można uzyskać w lokalnym urzędzie.

Gwarancja

Produkt został wyprodukowany z największą starannością i pod stałą kontrolą. Produkt jest objęty 3-letnią gwarancją od daty zakupu. Należy zachować dowód zakupu. Gwarancją objęte są wyłącznie wady materiałowe i produkcyjne. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych w wyniku nieprawidłowego i niezgodnego z przeznaczeniem użytkowania. Niniejsza gwarancja nie ogranicza praw ustawowych, w szczególności praw z tytułu rękojmi. Wszelkie zastrzeżenia należy zgłaszać pod podanym poniżej numerem infolinii serwisowej lub przez e-mail. Nasi pracownicy

serwisowi poinformują Państwa możliwie szybko o kolejnych krokach. W każdym przypadku udzielimy Państwu indywidualnej porady. Jeżeli produkt zostanie całkowicie wymieniony, okres gwarancji rozpoczyna się od nowa. Naprawy odbywające się po upływie okresu gwarancji są płatne.

Centrum serwisowe / Dostawca

MATO Interpräsent GmbH
Kirschfeldstr. 23
DE-74629 Pfedelbach
NIEMCY

Tel. +49 7941 94 54 26

E-mail: ASKunden@matointerpraesent.de



PUMPETERMOKANDE

Hjertelig tillykke! Med købet har du anskaffet dig et produkt af høj kvalitet. Inden første ibrugtagning skal du gøre dig fortrolig med produktet. Dette gøres ved at læse nedenstående brugsanvisning og sikkerhedsregler grundigt. Produktet må kun benyttes som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesformål. Opbevar denne brugsanvisning på en sådan måde, at den ikke kan gå tabt eller blive beskadiget. Husk også at videregive alle dokumenter, hvis produktet overdrages til tredjepart. Denne brugsanvisning hører til produktet **PUMPETERMOKANDE** (i det følgende blot kaldet „produktet“). Den indeholder vigtige informationer vedr. brug.

Tilsigtet brug

Denne enhed er kun beregnet til privat brug.

Produktet er kun beregnet til flydende fødevarer. Enhver anden anvendelse betragtes som utilsigtet; producenten frasiger sig ethvert ansvar for skader, der måtte opstå herved.

Undlad at benytte produktet til varmholdning af mælkeprodukter eller babymad (fare for kim- og bakteriedannelse).

Ikke egnet til kulsyreholdige drikkevarer og væsker i gæringsstadiet.

Produktet er kun beregnet til brug på et bord.

Transporter altid produktet i lodret position; ellers kan det blive utæt.

For at undgå skoldning bør produktet opbevares utilgængeligt for børn.

Vær forsigtig ved udhældning af varm væske. Undgå hudkontakt; dette kan medføre skoldning og forbrænding.

Undlad at drikke væske, især varm, direkte af produktet.

Fyld kanden op til maks. 1 cm under randen, og sørg for, at stigrørets tætning ikke dyppes ned i indholdet.

Placer aldrig produktet på varme overflader, i mikrobølgeovnen eller i ovnen, da dette kan medføre skader på produktet.

Ved transport skal man sikre sig, at låget og pumpeanordningen er lukket (CLOSE).

Produktet må ikke udsættes for ekstreme temperaturudsving.

Betjening

Stigrøret skal fjernes, inden man fylder produktet.

Sørg derefter for, at alle dele er samlet korrekt igen.

Man åbner produktet og fjerner stigrøret ved at trykke samtidigt på de to knapper på siden over tuden, så denne låses op. Derefter kan man klappe låget op og tage stigrøret ud.

For at forhindre uønsket udløb af restvæske skal man lade pumpeanordningen være lukket (CLOSE), når låget åbnes.

Man udtager drikken ved at trykke og stille anordningen på OPEN, holde sin beholder under tuden og trykke på den store trykknop.

Optimering af varmholdningskapaciteten

Den optimale varm- og koldholdningskapacitet opnås, når pumpekanden er fyldt helt (maks. fyldningshøjde 1 cm under kandens rand - se afsnittet: „Tilsigtet brug“).

For at udnytte produktets optimale temperaturbevaringskapacitet skal man forvarme eller afkøle det med varmt eller koldt vand i ca. 5 minutter med lukket låg. Tøm produktet, og påfyld derefter den fødevarer, der skal holdes enten varm eller kold.

Bemærk:

Undgå ekstreme temperaturudsving. Der må aldrig fyldes meget kolde føde- eller drikkevarer direkte i produktet, hvis det umiddelbart forinden har indeholdt meget varme varer. Der må ligeledes aldrig fyldes meget varme føde- eller drikkevarer direkte i produktet, hvis det umiddelbart forinden har indeholdt meget kolde varer.

I disse tilfælde skal produktet afkøles, eller opvarmes, langsomt.

Tilsidesættelse af denne instruks kan have negativ indflydelse på levetiden for temperaturbevaringskapaciteten og for isoleringen, eller isoleringsbeholderen kan tage skade.

Plejetips

Rengør produktet før første ibrugtagning, og hvis det ikke har været brugt i lang tid, skal man skylle det med varmt vand og et mildt opvaskemiddel; derefter

skal man efterskylle produktet med rent vand og tørre det godt af.

Produktet skal rengøres efter hver brug. Det bedste resultat opnår man med en opløsning af vand, soda, bicarbonat eller opvaskemiddel. Efter rengøringen skal der skylles grundigt med rent vand og tørres godt af.

Undlad at bruge skarpe eller metalliske rengøringsredskaber; disse kan beskadige overfladen.

Nedsænk aldrig produktet i vand eller andre væsker. Dette kan beskadige produktet

Produktet, eller dele deraf, må aldrig komme i en opvaskemaskine.

For at undgå dannelse af skimmelsvamp skal man opbevare produktet helt tomt, åbent og tørt.

Bortskaffelse

Emballagen er fremstillet af miljøvenlige materialer, som kan bortskaffes på den lokale genbrugsstation.

Man kan finde ud af, hvordan man bortskaffer det gamle produkt, hos de lokale myndigheder eller kommunen.

Garantie

Produktet er produceret med største omhu og under konstant kontrol. Der ydes 3 års garanti på dette produkt regnet fra købsdatoen. Du bedes venligst gemme kvitteringen. Garantien gælder kun for materiale- og produktionsfejl og gælder ikke ved misbrug og forkert håndtering. Dine juridiske rettigheder, især garantirettighederne, indskrænkes ikke af denne garanti. I tilfælde af reklamationer bedes du benytte nedenstående service-hotline eller kontakte os via e-mail. Vores servicemedarbejdere koordinerer den videre procedure med dig så hurtigt som muligt. Vi yder under alle omstændigheder personlig rådgivning. Garantiperioden forlænges ikke i forbindelse med evt. reparation, som er omfattet af garantien, den juridiske garanti eller goodwill. Dette gælder også for udskiftede eller reparerede dele. Når garantien er udløbet, vil evt. reparationer være for brugers regning.

Servicecenter / leverandør

MATO Interpräsent GmbH
Kirschfeldstr. 23
DE-74629 Pfedelbach
TYSKLAND

Tel. +49 7941 94 54 26
E-mail: ASKunden@matointerpraesent.de



MATO Interpraesent GmbH
Kirschfeldstr. 23
74629 Pfedelbach
GERMANY



Last information update

Stand der Informationen

Versions des informations

Stand van de informatie

Stav informací

Stan informacj

Stav informáci

Estado de las informaciones

Tilstand af information

Versione delle informazioni

Információk állása

11/2023

